

## QORTI TAL-APPELL

IMĦALLFIN

**S.T.O. PRIM IMĦALLEF SILVIO CAMILLERI  
ONOR. IMĦALLEF GIANNINO CARUANA DEMAJO  
ONOR. IMĦALLEF NOEL CUSCHIERI**

**Seduta ta' nhar il-Ġimgħa 11 ta' Marzu 2016**

**Numru 1**

**Rikors numru 936/12 SM**

**Giovanni Sidoti rappreżentat mill-mandatarju  
speċjali tiegħu Adrian Delia**

**v.**

**European Insurance Group Limited (C-35708)**

1. Dan huwa appell ta' *European Insurance Group Limited [EIG]* minn dikriet mogħti mill-Prim'Awla tal-Qorti Ċivili fil-11 ta' Diċembru 2012 illi iddikjara eżekwibbli *Iodo* mogħti minn *Collegio Arbitrale* taljan fid-19 ta' Lulju 2012 ["id-Deciżjoni Taljana"] taħt ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 44/2001 tat-22 ta' Diċembru 2000 dwar ġurisdizzjoni u rikonoxximent u eżekuzzjoni ta'

sentenzi f'materji ċivili u kummerċjali [“ir-Regolament”]. Il-fatti rilevanti huma dawn:

2. Bid-Deciżjoni Taljana l-*Collegio Arbitrale* ikkundanna lil *EIG* tħallas lil Giovanni Sidoti [“Sidoti”] s-somma ta' mitejn u sitta u sittin elf u mitejn euro (€266,200) *sorte* u spejjeż legali u ġudizzjarji, b'kollox tliet mija u wieħed u tletin elf u tletin euro u tnejn u għoxrin ċenteżmu (€331,030.22). B'dikriet tal-11 ta' Settembru 2012 it-*Tribunale Ordinario di Roma* iddikjara eżekuttiva d-Deciżjoni Taljana kif iġid u jrid l-art. 825 tal-Kodiċi ta' Proċedura Ċivili taljan.
3. B'rikors tas-17 ta' Settembru 2012 Sidoti talab dikjarazzjoni illi d-Deciżjoni Taljana hija “eżekwibbli bħallikieku kienet sentenza” mogħtija mill-qrati maltin bis-saħħa tar-Regolament. Bid-dikriet li minnu sar dan l-appell l-ewwel qorti laqgħet it-talba.
4. *EIG* appellat mid-dikriet tal-ewwel qorti b'rikors tal-11 ta' Jannar 2013 u Sidoti wieġeb fl-4 ta' Frar 2013.
5. L-aggravji ta' *EIG* huma tnejn: i. illi d-Deciżjoni Taljana hija *lodo* arbitrali u għaldaqstant ma tintlaqatx bir-Regolament; u ii. bla ħsara għall-ewwel aggravju, illi l-esekuzzjoni tad-Deciżjoni Taljana tmur kontra l-istrateġija pubblika (*public policy*) ta' Malta u għalhekk tintlaqat bl-art. 34(1) tar-Regolament.

6. L-ewwel aggravju ġie mfisser hekk:

»L-artikolu 1(d) tar-Regolament jipprovdi li r-Regolament ma japplikax għal arbitraġġ. L-appellant umilment jissottometti li l-appellat *nomine* ma setax japplika għal dikjarazzjoni ta' eżegwibilità tad-Deciżjoni t'Arbitraġġ a bażi tar-Regolament, hekk kif għamel permezz tar-rikors promotur, għaliex l-arbitraġġ jaqa' barra mill-iskop tar-Regolament. Id-Deciżjoni t'Arbitraġġ għalhekk ma tikkwalifikax bħala 'deciżjoni' għall-finijiet tar-Regolament u għaldaqstant id-Deciżjoni t'Arbitraġġ ma tistax tiġi ddiġarata eżegwibbli a tenur tal-istess Regolament.«

7. Sidoti wieġeb hekk:

»Illi f'dan l-istadju, appell minn deciżjoni tal-Onorabbli Prim'Awla tal-Qorti Ċivili li tkun ingħatat abbażi tar-Regolament jista' jsir biss abbażi tad-disposizzjonijiet tal-istess Regolament, u dan kif qiegħda tagħmel is-socjetà appellati li ssejjaħ ir-rikors promotur "Rikors ta' appell ta' Brian Tonna għan-nom u in rappreżentanza ta' *European Insurance Group ("EIG") ai termini* tar-Regolament ...",

»Illi din hi proċedura partikolari u speċifika li ma tistax tiġi mqabbla ma' appell regolari, tant illi appell bħal dak odjern jista' jsir biss skond id-disposizzjonijiet tal-artikoli 43, 44 u 45 tal-istess Regolament; ...

»Illi l-artikolu 45 tar-Regolament jaqra hekk:

»"Artikolu 45

»"1. Il-qorti fejn l-appell għandu jiġi pprezentat permezz tal-Artikolu 43 jew l-Artikolu 44 għandu jiċċhad jew jirrevoka dikjarazzjoni ta' eżekuzzjoni biss fuq il-baži speċifikati fl-Artikoli 34 u 35. Din għandha tagħti d-deciżjoni mingħajr dewmien.

»"2. Taħt l-ebda ċirkostanzi ma tista' jiġi reveduta s-sentenza barranija fuq is-sustanza tagħha"; ... ..

»Illi l-Qorti tal-Unjoni Ewropea kemm-il darba ġiet mitluba tippronunzja ruħha dwar il-baži tal-appelli *ai termini* tar-Regolament, dejjem irriteriet illi l-artikolu 45 għandu jiġi interpretat b'mod ristrettiv, tant illi appell minn dikjarazzjoni ta' enforzabilità tista' tiġi appellata biss fuq il-baži ta' dak kontenut fl-artikoli 34 u 35 tar-Regolament; «

8. Dwar in-natura ta' deciżjoni ta' arbitraġġ Taljan, Sidoti kompli hekk:

»Illi mingħajr preġudizzju, il-każ in eżami jikkonċerna deċiżjoni mogħtija mill-*Collegio Arbitrale* taljan, u għalhekk in-natura u l-karatteristiċi ta' din id-deċiżjoni huma regolati bil-liġi tal-Italja:

»Illi għalkemm il-liġi taljana mhix liġi regolarment interpretata u applikata mill-qrati nostrani, il-liġi li għandha tiġi konsiderata u applikata sabiex tiġi determinata n-natura tas-sentenza in eżami hija dik tal-Italja;

»Illi għal kuntrarju ta' deċiżjonijiet ta' arbitraġġ maltin, li *ai termini* tal-artikolu 253 tal-Kap. 12 tal-Liġijiet ta' Malta jikkostitwixxu titolu eżekuttiv separat u distint minn sentenzi tal-qrati (artikolu 253(a)), tant illi jsiru eżegwibbli *ex lege* mingħajr il-bżonn ta' proċeduri ulterjuri iżda bis-sempliċi trapass ta' erbgħa u għoxrin siegħa minn meta jingħataw, deċiżjonijiet ta' arbitraġġ taljan huma differenti, tant illi sabiex isiru eżegwibbli jeħtieġ li titwettaq proċedura li biha jiġu meqjusin ekwivalenti għal deċiżjoni ta' qorti;

»Illi dan jirriżulta mill-artikolu 824-*bis* tal-*Codice di Procedura Civile* taljan li jgħid li wara li d-deċiżjoni tiġi dikjarata eżegwibbli, tingħata s-sigill mill-qorti, “... *il lodo ha dalla data della sua ultima sottoscrizione gli effetti della sentenza pronunciata dall'autorità giudiziaria*”;

»Illi deċiżjoni ta' arbitraġġ taljan issir eżegwibbli biss wara li tiġi dekretata l-eżegwibilità tagħha mill-qorti ordinarja;

»Illi hekk sar fil-każ odjern – id-deċiżjoni *tal-Collegio Arbitrale* saret eżegwibbli biss wara li ngħatat konferma mit-*Tribunale Ordinario di Roma*, u dan kif jirriżulta mill-atti tal-kawża:

»Illi għalhekk id-deċiżjoni *tal-Collegio Arbitrale* hija l-ekwivalenti ta' deċiżjoni ta' qorti.«

9. Il-qorti tosserva illi, għalkemm huwa minnu illi l-artt. 34 u 35 tar-Regolament ma jniżżlux fost ir-raġunijiet għala jista' jintlaqa' appell il-fatt illi d-deċiżjoni li tagħha tintalab eżekuzzjoni tkun *lodo* arbitrali u mhux sentenza ta' qorti, madankollu jibqa' l-fatt illi r-Regolament kollu – inklużi għalhekk l-artt. 34 u 35 – ma japplikax għal *lodo* arbitrali, kif jidher ċar mill-art. 2(d). Għalhekk appell kontra dikjarazzjoni ta' eżekwibilità ta' *lodo* arbitrali jintlaqa' mhux għal xi waħda mir-raġunijiet imsemmija fl-artt. 34 u 35 iżda għax ir-Regolament ma japplikax għalih.

10. Dan iwassalna għall-konsiderazzjoni tal-argument l-ieħor imqajjem minn Sidoti, viz. illi n-natura tad-Deciżjoni Taljana hija ekwivalenti għal deciżjoni ta' qorti għar-raġuni illi l-eżekwibilità tagħha ġiet dikjarata mit-*Tribunale Ordinario di Roma* li huwa qorti.
11. Din il-qorti iżda tosserva illi dak li qiegħed jintalab l-eżekuzzjoni tiegħu ma huwiex id-dikriet tat-*Tribunale Ordinario di Roma* iżda l-*lodo* innifsu, tant illi fir-rikors li bih beda dawn il-proċeduri tallum Sidoti talab illi l-qorti "tiddikjara ... li s-sentenza in kwistjoni, mogħtija fid-19 ta' Lulju 2012 mill-*Collegio Arbitrale* taljan hija eżegwibbli bħallikieku kienet sentenza" mogħtija minn qorti ta' Malta. Dak li ngħata fid-19 ta' Lulju, u li qiegħed jintalab l-eżekuzzjoni tiegħu, huwa fil-fatt *lodo* arbitrali u r-Regolament esplicitament ma hux applikabbli għall-eżekuzzjoni tal-*lodo* arbitrali.
12. Għaldaqstant l-ewwel aggravju ta' *EIG* jixraq illi jintlaqa', u ma jibqax meħtieġ illi l-qorti tqis ukoll it-tieni aggravju.
13. Il-qorti għalhekk tilqa' l-appell ta' *EIG* u tħassar id-dikriet mogħti mill-ewwel qorti fil-11 ta' Diċembru 2012.

14. L-ispejjeż tal-ewwel grad u tal-appell iħallashom Sidoti.

Silvio Camilleri  
President

Giannino Caruana Demajo  
Imħallef

Noel Cuschieri  
Imħallef

Deputat Registratur  
df